

Alleluja Nativitas

Canti di Natale · *Christmas Songs*

SOCIETÀ CORALE EURIDICE DI BOLOGNA

PIER PAOLO SCATTOLIN, direttore

LATINOBALCANICA ENSEMBLE

SONILA KACELI, soprano

ELIDE MELCHIONI, mezzosoprano

ANGELA TROILO, contralto

TRIO DI FLAUTI DOLCI RINASCIMENTALI

ANTONIO LORENZONI, flauto soprano

ALICE BOCCAFOGLI, flauto contralto

FABIO BONVICINI, flauto tenore

CARLO RICCI, violino

ANDREA MACINANTI, organo

ENRICO BERNARDI, secondo organista (track 12)

Testi / *Texts*

1. Lylum convallium

O lylum convallium,
flos virginum stirps regia,
spes omnium fidelium,
lux hominum, o filia.

Ave matri contraria,
ave mater de greacia,
nos redimens per filum,

Ave ave remedium,
nos eximens miseria.
Benedicamus Domino.

2. Alleluja Nativitas

(In nativitate Beatae Mariae Virginis, in II. vesperis)
Perotinus

Alleluja
Nativitas gloriosae
Virginis Mariae,
ex semine Abrahae,
ortae de tribu Juda.

3. Verbum caro factum est

(In nativitate Domini, antifona)

Giacomo Serra, Antonio Frezzetti Enrico Volontieri, canto gregoriano

a) gregoriano

Verbum caro factum est: Alleluia.
Et habitavit in nobis. Alleluia
Gloria Patri , et Filio, et Spiritui Sancto.
verbum caro factum est:
Alleluia.

b) polifonia

Anonimo spagnolo sec. XVI

1.Verbum caro factum est
porque todos os salveis.
Y la Virgen le decia
“¡vida de la vida mia,
hijo mio! ¿qué os haria
que no tengo en qué os echéis”?

2.Verbum caro factum est
porque todos os salveis.
¡Oh! riquezas temporales,
no teneis nada que darle
a Jesús que entre animales
es nacido según veis?

Verbum caro factum est
porque todos os salveis.

4. Magi viderunt stellam

(antifona)

Tomás Louis da Victoria (1548-1611)

Magi viderunt stellam,
dixerunt ad invicem:
Hoc signum magni Regis est:
eamus, et inquiramus eum,
et offeramus ei munera,
aurum, thus et mirram.
Alleluia.

5. O magnum mysterium

(responsorio)

Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

O magnum mysterium,
 et admirabile sacramentum,
 ut animalia viderent Dominum natum,
 iacentem in praesepe.
 Natum vidimus,
 et choros Angelorum
 collaudantes Dominum.
 Alleluia.

6. Guidami a chiara stella

(lauda) Francesco Soto

Guidami o chiara stella
 al'humil capanella,
 ove soggiorna il mio caro Pastore,
 la cui bellezza è quella
 che m'ha rapito 'l core,
 o dolce amore.

7. Es ist ein Ros entsprungen

Hieronymus Praetorius

Andrea Macinanti, organo

Es ist ein Ros entsprungen
 aus einer Wurzel zart,
 wie uns die Alten sungen,
 von Jesse kam die Art.

und hat ein Blümlein bracht,
 mitten im kalten Winter,
 wohl zu der halben Nacht.

8. The first nowell

trad. inglese sec XVI-XVII

Giulia e Margherita Colombini, soprani

1. The first Nowell, the Angel did say,
 was to certain poor shepherds in fields as they lay;
 in fields where they lay keeping their sheep,
 on a cold winter's night that was so deep.
 Nowell, born is the King of Israel.

2. This star drew night to the Northwest,
 o'er Bethlehem it took its rest;
 and there it did both stop and stay,
 right over the place where Jesus lay.
 Nowell, born is the King of Israel.

9. Inno e Responsi per il S. Natale

Giacomo Antonio Perti

Carlo Ricci, violino;
Andrea Macinanti, organo;
*Antono Lorenzoni - Alice Boccafogli - Fabio Bonvicini,
 flauti dolci.*
9. INNO

Quem lucis ante originem,
 parem paternae gloriae,
 Pater supremus edidit.

10. PRIMO RESPONSORIO

Hodie nobis coelorum Rex de Virgine nasci
 dignatus est,
 ut hominem perditum ad caelestia regnare vocaret:
 Gaudet exercitus Angelorum:
 quia salus aeterna humano generi apparuit.
 Gloria in excelsis Deo
 et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
 Gaudet exercitus Angelorum:
 quia salus aeterna humano generi apparuit.
 Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

11. SESTO RESPONSORIO

Sancta et immaculata virginitas,
 quibus te laudibus efferam, nescio:
 Quia quem caeli capere non poterant,
 tuo gremio contulisti.
 Benedicta tu in mulieribus,
 et benedictus fructus ventris tui.
 Quia quem caeli capere non poterant,
 tuo gremio contulisti.
 Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

12. Ach, mein herzliebes Jesulein!

(corale da Weihnachts-Oratorium)

Johann Sebastian Bach

Andrea Macinanti, organo;

Enrico Bernardi, secondo organista.

Ach, mein herzliebes Jesulein!
Mach'dir ein rein sanft Bettelein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein,
daß ich nimmer vergesse dein.

13. Pastorale (per solo organo)

Leonardo Leo

14. Stille nacht

Franz Xavier Gruber,

arm. Pier Paolo Scattolin

1. Stille Nacht! Heilige Nacht!
Alles schäft, einsam wacht
Nur das traute heilige Paar
Holder Knab im lockigen Haar
Schlafe in himmlischer Ruh!

2. Stille Nacht! Heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus deinem göttlichen Mund
Da uns schlägt die rettende Stund
Jesus in deiner Geburt!

15. Ave maris stella

Edvard Hagerup Grieg

1. Ave, maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix coeli porta.
Solve vincla reis:
Profer lumen caecis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce

2. Vitam praesta puram,
Iter para tutum,
Ut, videntem Jesum,
Semper collatemur.
Sit laus Deo Patri,
Summo Christi decus,
Spiritus sancto;
Tribus honor unus.

16. Le message des anges

François Gevaert

1. Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant melodieux.
Gloria in excelsis Deo.

2. Ils annoncent la naissance
Du libérateur d'Israël
Et plein de reconnaissance
Chantent en ce jour solennel.
Gloria in excelsis Deo.

3. Bergers quittez vos retraites
Unissez-vous a leurs concerts
Et que vos tendres musettes
Fassent retentir les airs.
Gloria in excelsis Deo.

17. Quem vidistis pastores

da Quatre Motets pour le Temps de Noel
(responsorio)
Francis Poulenc

Quem vidistis, pastores? dicite,
annuntiate nobis, in terris quis apparuit?
Natum vidimus,
et choros Angelorum collaudantes Dominum.
Dicite, quidnam vidistis?
et annuntiate Christi nativitatem.
Natum vidimus,
et choros Angelorum collaudantes Dominum.

18. Ave Maria

Franz Biebl

Angelus Domini nuntiavit Mariae,
et concepit de Spiritu sancto

Ave Maria,
gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Mariae dixit: Ecce ancilla Domini,
fiat mihi secundum verbum tuum.

Ave Maria,
gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Et verbum caro factum est
et habitavit in nobis.

Ave Maria,
gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria,
mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus.
Sancta Maria,
ora pro nobis nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.

19. Fa la nana

(canto popolare)
arm. Giorgio Vacchi
(provenienza Monghidoro-Bologna, informatore
Maria Grillini, ricercatore Arrigo Montanari)

1. Fa la nana la mi cuchètta
Che la mama véggna da Mèssa
Cha 'l papà véggna dal marchè
Con un sumarin pr al mèn.
Don, don din don
Don din don. din don, nanin.

2. Fa la nana, fa la pûr
Andén tòtt a lèt ei bûr
Con la lómm senza ei stupin
Dórum dórum, fa i nanin.
Don, don din don
Don din don, din don, nanin.

3. E la me mâma l'è 'na bèla dôna
E 'nca mé son la sô fiôla
La m'ha cumprè una vistina nóva
Qualchedun la pagherà.
Don, don din don
Don din don, din don, nanin.

4. Fa la nana, fala dònca
'l me papà in duv èl dònca
L'è senz'èter all'usteria
La me mâma l'è qué ch'la grida.

Don. don din don
Don din don. din don, nanin.

5. Figlia mia non ti maritare
Se ti mariti non hai più ben
Quando credi di mangiare
C'hai i bimbi da governar.
Don, don din don
Don din don, din don, nanin.

20. Nenia di Gesù Bambino

(canto popolare)
arm. Luigi Figarelli

1. Gesù Bambino è nato
è nato in Betelèm:
l'è sopra un po' di paja,
l'è sopra un po' di fien.
L'è sopra un po' di fien.
S'a j'è 'l bambin ch'à piura,
Soa mama ch'a lo adura
l'è sopra un po' di fien.

2. A's' sent 'na vos ant l'aire,
A's' sent a vni ciantan,
L'è San Giùsep, sò paire
lo pìa 'nt i sò brass.
S'ai cianta la cansun:",
"Larin, larin, lareta"
S'ai tucia la barbata:
"Basèmi se vi pias."

21. Tu scendi dalle stelle

arm. Pier Paolo Scattolin

1. Tu scendi dalle stelle o Re del cielo
e vieni in una grotta al freddo e al gelo.
O Bambino mio divino io ti vedo qui a tremar,
o Dio beato, ahi quanto ti costò l'averci amato.

2. A te che sei del mondo il Creatore
mancano panni e fuoco, o mio Signore.
Caro eletto Pargoletto, quanto questa povertà
più m'innamora,
giacché ti fece Amor povero ancora.

22. Sarvi Rriggina

(canto popolare siciliano, provenienza: S. Marco
d'Alunzio, prov. di Messina, ricercatore M. Sarica)
arm. ed elab.elettronica Pier Paolo Scattolin

Latinobalcanica Ensemble:
Sonila Kaceli, Elide Melchioni, Angela Troilo

1. Maria Sarvi o Rriggina
O matri ddilurata
Ti sia riccumannata
O st'arma mia...

2. Di l'anciuli è cantata
E 'ncurunata sia
Lu nomu di Gesuzzu
E di Maria

3. Maria 'su beddu visu,
'Su visu' ndelicatu
Maria senza piccatu
Originali...